



AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL  
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

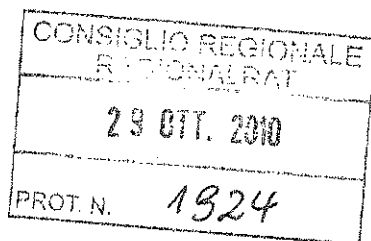
*Dr. Martha Stocker*

*Assessorin für Sozialvorsorge und Familienpaket,  
für die Ordnung der Pflegebetriebe und  
für die Regionale Zusatzrente*      *Assessora alla previdenza e al pacchetto  
famiglia, all'ordinamento delle aziende di servizio alle persone  
e alla previdenza complementare*

Egregio Signor  
Presidente del Consiglio Regionale  
Depaoli Marco  
**Sede Trento**

*e.p.c.*

Egregio Signor  
Presidente della Regione  
dott. Luis Durnwalder  
**Sede Bolzano**



Bolzano, il 27 ottobre 2010  
Prot.n. 141/10

Egregio Signor Presidente,

in allegato Le trasmetto la risposta all'interrogazione n. 66/XIV.

Cordiali saluti

dott.ssa Martha Stocker  
Assessora regionale



AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL  
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

*Dr. Martha Stocker*

*Assessorin für Sozialvorsorge und Familienpaket,  
für die Ordnung der Pflegebetriebe und  
für die Regionale Zusatzrente*

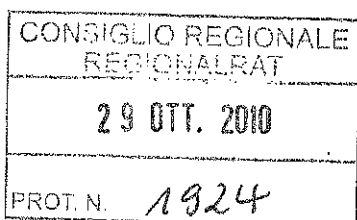
*Assessora alla previdenza e al pacchetto  
famiglia, all'ordinamento delle aziende di servizio alle persone  
e alla previdenza complementare*

Al Consigliere Regionale  
Signor Roland Tinkhauser  
Via Crispi, 6  
39100 Bozen

e, p.c.

Al presidente del Consiglio  
regionale  
Depaoli Marco

Al presidente della Regione  
Dott. Luis Durnwalder



Bolzano, 27 ottobre 2010  
Prot. n. 141/10

## Risposta all'interrogazione n. 66/XIV

Egregio consigliere,

con riferimento all'interrogazione di cui all'oggetto con la quale si chiedono informazioni in merito alle misure anticrisi istituite dalla Regione con la legge regionale 15 luglio 2009, n. 5 e attuate in Provincia di Bolzano, faccio presente che, purtroppo, non si è ancora a disposizione di dati completi.

A tutt'oggi infatti le domande raccolte dalla Provincia di Bolzano in merito ai suddetti interventi riguardano i periodi di cessazione dall'attività lavorativa o di sospensione dalla stessa che vanno dal 1° settembre 2008 al 28 febbraio 2010.

Alla data odierna pertanto sono state liquidate solo le domande di coloro che hanno perso il lavoro o che sono stati in cassa integrazione nel suddetto periodo per un totale di 635 persone e una spesa complessiva di 509.809,48 euro.

Di queste domande quasi il 70% è presentato da cittadini altoatesini, mentre il 21,21% riguarda soggetti provenienti da Paesi extracomunitari.

Cittadinanza	numero	importo	% (importo)
Italiani	469	355.000,67	69,63%
Altri paesi UE	48	46.694,00	9,16%
Extracomunitari	118	108.114,81	21,21%
<b>Totale</b>	<b>635</b>	<b>509.809,48</b>	<b>100,00%</b>

Fonte: Ufficio previdenza e assicurazioni sociali della Provincia autonoma di Bolzano

Le domande per il periodo 1° marzo 2010 – 31 agosto 2010 dovranno essere presentate entro il 30 ottobre 2010, mentre le domande per i periodi di licenziamento o di sospensione dall'attività lavorativa che vanno dal 1° settembre 2010 al 31 dicembre 2010 dovranno essere presentate entro il 28 febbraio 2011.

Per quanto riguarda i corsi di formazione, invece, questi sono di competenza delle strutture provinciali che, nel rispetto della normativa vigente, li organizzano in maniera completamente autonoma secondo i propri criteri e le proprie modalità.

Considerato il fatto che la formazione non rientra nell'ambito della competenza regionale e che in ogni caso la spesa per questo settore di intervento non è stata ancora quantificata, si suggerisce di inoltrare richiesta di informazioni al riguardo direttamente alla Provincia autonoma di Bolzano.

Distinti saluti



dott.ssa Martha Stocker  
Assessora Regionale



AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL  
REGIONE AUTONOMA TRENITNO-ALTO ADIGE  
REGION AUTONÓMA TRENTIN-SÜDTIROL

*Dr. Martha Stocker*

*Assessorin für Sozialvorsorge und Familienpaket,  
für die Ordnung der Pflegebetriebe und  
für die Regionale Zusatzrente*

*Assessora alla previdenza e al pacchetto  
famiglia, all'ordinamento delle aziende di servizio alle persone  
o alla previdenza complementare*

An den Präsidenten  
des Regionalrates  
Herrn Depaoli Marco  
Sitz Trient

*Zur freundlichen Kenntnisnahme:*

An den Präsidenten der Region  
Herrn Dr. Luis Durnwalder  
Sitz Bozen

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
29 OTT. 2010
PROT. N. 1824

Bozen, am 27. Oktober 2010  
Prot. Nr. 141/10

Sehr geehrter Herr Präsident,

in der Anlage übermittle ich Ihnen die Beantwortung der Anfrage Nr. 66/XIV.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Martha Stocker  
Regionalassessorin



AUTONOME REGION TRENTINO-SÜDTIROL  
REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  
REGION AUTONOMA TRENTIN-SÜDTIROL

*Dr. Martha Stocker*

*Assessorin für Sozialvorsorge und Familienpaket,  
für die Ordnung der Pflegebetriebe und  
für die Regionale Zusatzrente*

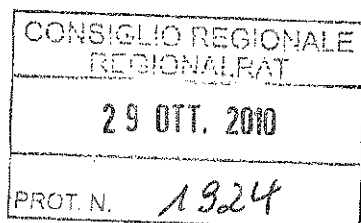
*Assessoro alla previdenza e al pacchetto  
famiglie, all'ordinamento delle aziende di servizio alle persone  
e alla previdenza complementare*

An den  
Regionalratsabgeordneten  
Herrn Roland Tinkhauser  
Crispi-Str. 6  
39100 Bozen

z. K.

An den Präsidenten des  
Regionalrates  
Herrn Depaoli Marco

An den Präsidenten der Region  
Herrn Dr. Luis Durnwalder



Bozen, den 27. Oktober 2010  
Prot. Nr. 141/10

### Antwort auf die Anfrage Nr. 66/XIV

Sehr geehrter Herr Regionalratsabgeordneter,

in Bezug auf genannte Anfrage zur Einholung von Informationen über die Anwendung der Maßnahmen des mit Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 5 vorgesehenen Antikrisepakets in der Provinz Bozen ersucht wird, wird darauf hingewiesen, dass leider noch keine vollständigen Angaben zur Verfügung stehen.

Die bei der Provinz Bozen eingegangenen Anträge auf die diesbezüglichen Zuschüsse beziehen sich nämlich auf die Beendigung der Arbeitstätigkeit oder auf die Suspendierung von der Arbeit in Zeiträumen, die zwischen dem 1. September 2008 und dem 28. Februar 2010 liegen.

Demzufolge wurden bis heute Zuschüsse nur an diejenigen Personen ausgezahlt, die in dieser Zeitspanne die Arbeit verloren haben oder sich in der Lohnausgleichskasse befanden. Die Gesamtanzahl der Empfänger beläuft sich auf 635 und die Gesamtausgabe beträgt 509.809,48 Euro.

Beinahe 70% der gestellten Anträge wurden von Südtiroler Bürgerinnen und Bürgern eingereicht, während 21,21% von Personen aus Nicht-EU-Ländern vorgelegt wurden.

Staatsbürger- schaft	Anzahl	Betrag	% (Betrag)
Italien	469	355.000,67	69,63%
Andere EU-Länder	48	46.694,00	9,16%
Nicht-EU-Länder	118	108.114,81	21,21%
<b>Gesamtzahl</b>	<b>635</b>	<b>509.809,48</b>	<b>100,00%</b>

Quelle: Amt für Vorsorge und Sozialversicherung der Autonomen Provinz Bozen

Die Anträge für die Zeit vom 1. März 2010 bis 31. August 2010 sind innerhalb 30. Oktober 2010 zu stellen, während die Anträge betreffend Entlassungen und Suspendierungen von der Arbeit im Zeitraum vom 1. September 2010 bis 31. Dezember 2010 innerhalb 28. Februar 2011 eingereicht werden müssen.

Für die Schulungen sind die Provinzen zuständig, die diese unter Beachtung der geltenden Bestimmungen selbständig nach eigenen Kriterien und Modalitäten veranstalten.

In Anbetracht der Tatsache, dass die Schulungsmaßnahmen nicht in den Zuständigkeitsbereich der Region fallen und dass die entsprechende Ausgabe noch nicht ermittelt wurde, wird empfohlen, direkt die Autonome Provinz Bozen um diesbezügliche Informationen zu ersuchen.

Mit freundlichen Grüßen



Dr.<sup>in</sup> Martha Stocker  
Regionalassessorin